

1 DOEL EN TOEPASSINGSGEBIED

Deze instructie geldt voor het certificeren van:

- vers pluimveevlees,
- pluimveeseparatorvlees,
- pluimveevleesproducten en
- pluimveevleesbereidingen

ten behoeve van de export naar Noord-Macedonië. De instructie beschrijft de voorwaarden die gelden voor de invoer in Noord-Macedonië, de controles die de NVWA hiervoor moet uitvoeren, en de gegevens die het bedrijfsleven moet aanleveren aan de NVWA.

Over de certificeringseisen die gelden voor de export van genoemde producten naar Noord-Macedonië zijn officiële bilaterale afspraken gemaakt. Deze afspraken zijn bindend, van deze afspraken kan dus niet worden afgeweken.

2 WETTELIJKE BASIS

2.1 EU-regelgeving

- Verordening (EG) nr. 178/2002
- Verordening (EG) nr. 852/2004
- Verordening (EG) nr. 853/2004
- Verordening (EG) nr. 854/2004

2.2 Nationale wetgeving

- Gezondheids- en welzijnswet voor dieren, artikel 79.

2.3 Overige

- Bilaterale afspraken tussen Noord-Macedonië en Nederland.

3 DEFINITIES

n.v.t.

4 WERKWIJZE

De export van vers pluimveevlees, pluimveeseparatorvlees, pluimveevleesproducten en pluimveevleesbereidingen naar Noord-Macedonië is toegestaan.

NB: Als het vlees en/of de dieren uit een andere lidstaat dan Nederland of een derde land afkomstig is/zijn zal de belanghebbende bij een aantal verklaringen documenten moeten kunnen overhandigen waaruit blijkt dat de op het certificaat gestelde eisen verklaard kunnen worden.

4.1 Vers pluimveevlees

Algemeen voor het invullen van dit certificaat in e-CertNL:

- Origine dier is het land waar het dier geboren is of als eendagskuiken binnen is gekomen
- Origine vlees is het land waar het dier geslacht is
- Origine product is het land waar de laatste handeling heeft plaatsgevonden aan het te exporteren product
- Slachtdata moeten worden ingevuld.

- *Certificaat: zie bijlage 1*

Toelichting bij het certificaat:

1 Public health information

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.a:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.b:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.c:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.d:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.e:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.f:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

2. Animal health attestation

Verklaring 2.1:

Bij deze verklaring moet het land ingevuld worden waar het vlees vandaan is gekomen, dus waar de dieren geslacht zijn (origine vlees).

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden.

Met compartiment wordt bedoeld: een of meer pluimvee-inrichtingen waarvoor een gemeenschappelijk systeem voor bioveiligheidsmanagement geldt, en waar een subpopulatie pluimvee met een duidelijk onderscheiden gezondheidsstatus ten aanzien van een of meer bepaalde ziekten gehouden wordt, waarvoor de vereiste maatregelen inzake bewaking, controle en bioveiligheid voor invoer overeenkomstig deze verordening worden toegepast. (zie Verordening (EG) no. 798/2008, annex I, deel 1. Nederland kent op dit moment geen compartimenten.)

Verklaring 2.2:

Voor deze verklaring moet de belanghebbende invullen of de dieren wel of niet gevaccineerd zijn tegen AI.

Voor de EU geldt dat er niet gevaccineerd mag worden tegen AI. De tweede optie zal dan worden doorgestreept.

Als vlees uit derde landen afkomstig is zal de belanghebbende aan de hand van invoerdocumenten moeten aantonen dat aan deze verklaring wordt voldaan. Als de dieren gevaccineerd zijn tegen AI zal ingevuld moeten worden wanneer en waarmee de dieren gevaccineerd zijn.

Verklaring 2.3:

Bij deze verklaring moet het land ingevuld worden waar de dieren geboren zijn (uit het ei zijn gekomen) of als eendagskuiken zijn binnengekomen (dus het land waar de dieren gemest zijn).

Met compartiment wordt bedoeld: een of meer pluimvee-inrichtingen waarvoor een gemeenschappelijk systeem voor bioveiligheidsmanagement geldt, en waar een subpopulatie pluimvee met een duidelijk onderscheiden gezondheidsstatus ten aanzien van een of meer bepaalde ziekten gehouden wordt, waarvoor de vereiste maatregelen inzake bewaking, controle en bioveiligheid voor invoer overeenkomstig deze verordening worden toegepast;

Indien het geïmporteerde kuikens betreft dan moeten deze afkomstig zijn uit gebieden aangegeven in Verordening (EG) no. 798/2008, Bijlage I, deel 1. De herkomst van de dieren en de gezondheidsstatus ervan blijkt uit het TRACES-certificaat dat de slachtdieren vergezelt.

Verklaring 2.4:

Bij deze verklaring moet gecontroleerd worden of de pluimveebedrijven aan bepaalde dierziekte eisen voldoen. Voor deze verklaring moet de origine van de dieren worden ingevuld.

Verklaring (a) kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring (b) kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden.

Verklaring 2.5:

Verklaring (a) de slachtdata moeten ingevuld worden. Deze worden getoond bij hoofdstuk I op het certificaat bij slaughter date.

Verklaringen (b+c) kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.6:

Bij deze verklaring moet gecontroleerd worden of de slachthuizen aan bepaalde dierziekte eisen voldoen. Voor deze verklaring moet de origine van het vlees worden ingevuld

Verklaring (a) kan worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. E-CertNL controleert automatisch op aangifteplichtige dierziekten. Als de verklaring op geel gaat is informatie over de dierziektesituatie [hier](#) te vinden. Als het vlees afkomstig is van dieren die niet in Nederland geslacht zijn zal de belanghebbende, indien nodig, aan de hand van documenten moeten kunnen aantonen dat aan deze eis wordt voldaan.

Verklaring 2.7:

Deze verklaring is alleen van toepassing op dieren die afkomstig uit derde landen met code "VI" in kolom 5 van deel 1 van annex 1 van Verordening (EG) no 798/2008. Dit zijn Australië en de provincie Shandong in China

(a) kan worden afgegeven op basis van EU- regelgeving.

(b) kan na controle van de status van het land van herkomst van de dieren (zie Verordening (EG) no. 798/2008) worden afgegeven.

(c) kan worden afgegeven op basis van EU- regelgeving.

Verklaring 3:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- regelgeving.

4.2 Pluimveeseperatorvlees

Algemeen voor het invullen van dit certificaat in e-CertNL:

- Origine dier is het land waar het dier gemest is
- Origine vlees is het land waar het dier geslacht is
- Origine product is het land waar de laatste handeling heeft plaatsgevonden aan het te exporteren product.

- *Certificaat: zie bijlage 2*

Toelichting bij het certificaat:

Verklaring 1.1:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.2:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.3:

Hier moet gecontroleerd worden of de dieren uit een gebied komen dat vrij is van hoog pathogene AI en NCD. E-CertNL controleert automatisch de dierziektesituatie van aangifteplichtige dierziekten. Als de eis op geel gaat, is deze verklaring af te geven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden.

Voor deze verklaring is het noodzakelijk om de origine van de dieren in te vullen.

Verklaring 1.4:

E-CertNL controleert automatisch de dierziektesituatie van aangifteplichtige dierziekten. Als de eis op geel gaat, is deze verklaring af te geven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden.

Via e-CertNL wordt gecontroleerd of het land van de boerderijen waar de dieren vandaan komen vrij is van laag en hoog pathogene AI en NCD en wordt gecontroleerd of het land waar het slachthuis, de uitsnijderij en het koel- en vrieshuis staan vrij is van laag en hoog pathogene AI en NCD. De andere ziekten zijn buiten beschouwing gelaten.

Voor deze verklaring is het noodzakelijk om de origine van de dieren, de origine van het vlees en de origine van het product in te vullen, zodat gecontroleerd kan worden of de boerderijen, slachthuizen en dergelijke in gebieden liggen die vrij zijn van de genoemde dierziekten. Deze mogen dus niet liggen in een wegens een uitbraak van een dierziekte ingesloten gebied.

Indien de dieren of het vlees niet uit Nederland komen zal belanghebbende, indien nodig, aan de hand van documenten moeten kunnen aantonen dat aan deze eis kan worden voldaan.

Verklaring 1.5:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.6:

Deze verklaring kan voor erkende bedrijven worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.7:

Het eerste gedeelte van deze verklaring worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. E-CertNL controleert automatisch de dierziektesituatie van aangifteplichtige dierziekten. Als de eis op geel gaat, is deze verklaring af te geven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden. Voor deze verklaring is het noodzakelijk om de origine van het vlees in te vullen. In e-CertNL wordt gecontroleerd of het land waarin het slachthuis staat vrij is van LPAI, HPAI en NCD (zelfde dus als verklaring 1.4). Deze mogen dus niet in een wegens een uitbraak van een dierziekte ingesloten gebied liggen.

Het tweede gedeelte van de verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving voor erkende bedrijven.

Verklaring 1.8:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven. Belanghebbende moet aantonen dat het separatorvlees in het bedrijf van productie wordt ingevroren.

Verklaring 1.9:

De partij moet verzegeld worden en na controle hiervan kan deze verklaring worden afgegeven.

Verklaring 1.10:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

4.3 Pluimveevleesproducten

Algemeen voor het invullen van het certificaat in e-CertNL:

Origine vlees = land waar dier geslacht is

Origine dier = land waar dier gemest is

Origine product = land waar de laatste handeling aan het te exporteren product heeft plaatsgevonden.

Bij Diersoort vlees moet de diersoort worden ingevuld waar het vleesproduct van gemaakt is.

(Als het om een gemengd vleesproduct gaat, moet de belanghebbende dit van tevoren doorgeven aan de helpdesk e-CertNL zodat deze combinatie kan worden ingevoerd.)

De behandelingsmethode moet ook worden ingevuld.

Origines moeten allemaal ingevuld worden evenals alle slachthuizen, uitsnijderijen en koel- en vrieshuizen waar het vlees verwerkt en opgeslagen is.

- *Certificaat: zie bijlage 3*

Verklaring 1.1:

In de tabel moet bij A de aangegeven afkorting van de diersoort (bijv.: pluimvee = POU) worden ingevuld. Dit gebeurt automatisch in e-CertNL als bij de aanvraag bij "NOORD-MACEDONIË_DIERSOORT_VLEES" de diersoort wordt ingevuld.

Bij B moet (behandeling) A, B, C, D, E of F worden ingevuld. Dit wordt bij de aanvraag ingevuld bij "NOORD-MACEDONIË_BEHANDELING". Bij C komt in de tabel de ISO-code van het land van oorsprong van het te exporteren product te staan (origine product).

Niet-specifieke behandeling:

A = Voor vleesproducten en behandelde magen, blazen en darmen wordt geen op veterinairerechtelijke gronden gebaseerde minimumeis vastgesteld ten aanzien van temperatuur of andere behandeling. Het vlees van de vleesproducten en behandelde magen, blazen en darmen moet wel een zodanige behandeling hebben ondergaan dat, wanneer het wordt doorgesneden, het snijvlak niet langer de kenmerken vertoont van vers vlees en het gebruikte verse vlees moet ook voldoen aan de veterinairerechtelijke voorschriften die van toepassing zijn op de uitvoer van vers vlees naar de EU.

Specifieke behandelingen (in afnemende volgorde van intensiteit):

B = Behandeling in een hermetisch gesloten recipiënt tot een F₀-waarde van 3 of meer.

C = Tijdens de bereiding van het vleesproduct en de magen, blazen en darmen moet overall in het vlees en/of de magen, blazen en darmen een temperatuur worden bereikt van ten minste 80 °C.

D = Tijdens de bereiding van het vleesproduct en de magen, blazen en darmen moet overal in het vlees en/of de magen, blazen en darmen een temperatuur worden bereikt van ten minste 70 °C; voor rauwe ham volstaat een behandeling bestaande uit een natuurlijke fermentatie en rijping gedurende ten minste negen maanden, resulterend in de volgende eigenschappen:

- A w ten hoogste 0,93,
- pH ten hoogste 6,0.

E = Voor producten van het type „biltong” een behandeling die resulteert in:

- Aw ten hoogste 0,93,
- pH ten hoogste 6,0.

F = Een warmtebehandeling die garandeert dat een kerntemperatuur van ten minste 65 °C wordt bereikt gedurende een voldoende lange tijd om een pasteurisatiewaarde (pw) van ten minste 40 te bereiken. Belanghebbende moet aan de hand van de tijd- en temperatuurgegevens van de partij aantonen welke behandeling heeft plaatsgevonden.

Bij verklaring 1.2 t/m 1.4 moet aangegeven worden om welke diersoort het gaat:

- rund-/varkens-/schapen- en geiten-/paardenvlees
- pluimveevlees
- konijnenvlees en vlees van andere landzoogdieren.

Verklaring 1.2:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van runderen, varkens, schapen, geiten, eenhoevigen en/of wilde zwijnen en zal automatisch worden doorgestreept.

Verklaring 1.3:

Deze verklaring geldt voor pluimveevlees. Verklaring 1.2 en 1.4 worden doorgehaald.

De eerste optie van 1.3.1 geldt voor producten die geen specifieke behandeling hebben ondergaan; de tweede en derde optie van 1.3.1 gelden voor producten die een specifieke behandeling hebben ondergaan. De belanghebbende moet aangeven welke behandeling het product heeft ondergaan en de andere optie wordt dan doorgehaald.

Als de eerste optie 1.3.1 van toepassing is, moet bij 1.3.1.1 één van beide opties doorgehaald worden. De eerste optie geldt voor vlees uit 3^e landen en de tweede optie geldt voor vlees uit de EU.

Als de tweede en derde optie 1.3.1 van toepassing zijn kan deze verklaring worden afgegeven na controle van de dierziektesituatie. De dieren moet afkomstig zijn van boerderijen waarin een straal van 10 km de afgelopen 30 dagen geen uitbraak is geweest van NCD of AI.

E-CertNL controleert automatisch de dierziektesituatie van aangifteplichtige dierziekten. HPAI en NCD zijn aangifteplichtig, op deze ziekten zal dus automatisch door e-CertNL gecontroleerd worden.

Mocht er een uitbraak zijn, dan gaat deze eis in e-CertNL op geel en is deze verklaring af te geven na controle van de dierziektesituatie. Informatie over de dierziektesituatie is [hier](#) te vinden. Voor deze verklaring is het nodig dat de origine van de dieren wordt ingevuld, dus waar de dieren gemest zijn.

Verklaring 1.4.:

Deze verklaring is van toepassing op vlees afkomstig van lagomorfen en other land mammals.

“... other land mammals:” moet hier gelezen worden als “... zoogdiersoorten, niet vallend onder 1.2”.

Verklaring 1.5.:

Twee van de drie opties moeten doorgehaald worden. De eerste optie gaat over vleesproducten van maar één diersoort, de tweede optie gaat over vleesproducten van meerdere diersoorten die een behandeling hebben ondergaan nadat de verschillende vleessoorten met elkaar gemengd zijn. De derde optie gaat over vleesproducten van meerdere diersoorten waarbij de verschillende vleessoorten eerst een behandeling hebben ondergaan en daarna met elkaar gemengd zijn.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.6.:

Deze verklaring kan na controle worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.7:

Noord-Macedonië heeft aangegeven dat zij zelf een land is waar gevaccineerd wordt en dat vrij is van NCD. Zelfde dus als Nederland. Deze verklaring kan standaard worden doorgestreept.

Verklaring 2.1 en 2.2:

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.3.1.:

Deze verklaring is alleen van toepassing als het product varkensvlees bevat en wordt doorgehaald als deze niet van toepassing is.

Verklaring 2.3.2:

Deze verklaring is alleen van toepassing als het product vlees van eenhoevigen of wilde zwijnen bevat en wordt doorgehaald als deze niet van toepassing is.

Verklaring 2.3.3.:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Deze verklaring is alleen van toepassing als het om magen, darmen en/of blazen gaat.

Verklaring 2.4.:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.5.:

Deze verklaring kan worden afgegeven voor EG-erkende bedrijven.

Verklaring 2.6. + 2.7.+ 2.8.:

Deze verklaringen kunnen worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 2.9.:

Deze verklaring is alleen van toepassing als het product vlees van runderen, schapen en/of geiten bevat.

4.4 Pluimveevleesbereidingen

Algemeen voor het invullen van het certificaat in e-CertNL:

Origine vlees = land waar dier geslacht is

Bij Diersoort vlees moet de diersoort worden ingevuld waar de vleesbereiding van gemaakt is.

(Als het om een gemengde vleesbereiding gaat, moet de belanghebbende dit van tevoren doorgeven aan de helpdesk e-CertNL zodat deze combinatie kan worden ingevoerd.)

Origines moeten allemaal ingevuld worden evenals alle slachthuizen, uitsnijderijen en koel-en vrieshuizen waar het vlees verwerkt en opgeslagen is.

- *Certificaat: zie bijlage 4*

Toelichting bij het certificaat:

Verklaring 1.1:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.2:

Het eerste gedeelte van de verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving. Het tweede gedeelte van de verklaring (1.2.1 en 1.2.2) is alleen van toepassing als er vlees van varkens, paarden of wilde zwijnen in de vleesbereiding is verwerkt. Bij pluimveevleesbereidingen wordt dit gedeelte van de verklaring standaard doorgestreept.

Verklaring 1.3:

Deze verklaring kan worden afgegeven na controle van de temperatuur. Het vlees moet ingevroren zijn.

Verklaring 1.4:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.5:

Als er een EG-merk op de verpakking zit geeft dit aan dat het vlees waar de vleesbereiding van bereid is afkomstig moet zijn van erkende slachterijen.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.6:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.7:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.8:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 1.9:

Deze verklaring is alleen van toepassing als er vlees van runderen, schapen en/of geiten in de vleesbereiding is verwerkt (origine vlees, dus het land waar de dieren geslacht zijn).

Als niet een van deze diersoorten in de vleesbereiding zit wordt deze hele verklaring automatisch doorgestreept.

Verklaring 2:

Bij deze verklaring moet de Origine vlees worden aangegeven waarna e-CertNL de eerste of tweede optie doorstreept.

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

Verklaring 3:

Deze verklaring kan worden afgegeven op basis van EU- en nationale regelgeving.

5 BEVOEGDHEDEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN

De NVWA-dierenarts is bevoegd en verantwoordelijk voor het afgeven van het certificaat.

6 TOELICHTING

In april 2019 is de instructie aangepast. De naam Macedonië is gewijzigd in Noord-Macedonië. Dit is verwerkt in de instructie en de certificaten.

Bijlage 1: certificaat vers pluimveevlees

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
За месо од живина, за увоз во Република Македонија
Health Certificate
For meat of poultry (POU), for dispatch to the Republic of North Macedonia

I. ИДЕНТИФИКАЦИЈА НА ПРОИЗВОДИТЕ / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

Производ бр./ Product no.	Производ / Product	Вид, сорта / Species	Потекло / Origin	Контролен број / Approval number

Производ бр./ Product no.	XC-натпис / HS-heading	XC-описување (XC-4) / HS-description (HS-4)	Пакување / Packing	Вкупна нето тежина / Total nett weight	Вкупна бруто тежина / Total gross weight

Производ бр./ Product no.	Датум на колење / Slaughter date	Датум на призводство / Production date	Датум на замрзнување/ Freeze date	Наменета употреба / Intended use	Чување/складирање / Storage

Производ бр./ Product no.	Потекло на животното / Animal origin	Потекло на Месото / Meat origin

Ознаки / Marks :
Број на контејнер /
Container number :
Број на пломба / Seal number :

II. ПОТЕКЛО НА ПРОИЗВОДИТЕ / ORIGIN OF THE PRODUCTS

Производ бр./ Product no.	Бр. на одобрение / Approval no.	Адреса / Address

Производ бр./ Product no.	Додатни одобренија / Additional approvals	Бр. на одобрение / Approval no.	Адреса / Address
	КЛАНИЦА / SLAUGHTERHOUSE		
	ПОГОН ЗА РАСЕКУВАЊЕ / CUTTING PLANT		
	СКЛАД/ПРОСТОРИЈА ЗА ЛАДЕЊЕ / COLD STORE		

Адреса на извозник /
Address of exporter :
Датум експедирање на или
околу /
Date of shipment on or about :
Место на товарење /
Place of loading :
Испраќање од / Dispatched from :

III. МЕСТО НА ОПРЕДЕЛУВАЊЕ НА ПРОИЗВОДИТЕ / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Средства за превоз /
Means of conveyance :
Идентификација на средства за
превоз /
Identification of the means of
conveyance :

Транзитна земја/држава / :
Transit country
Држава на крајна дестинација / :
Country of destination
Граничен влез / Point of entry :
Место на крајна дестинација / :
Place of destination
Адреса на примач / :
Address consignee

IV. ЗДРАВСТВЕНО ИЗВЕСТУВАЊЕ / HEALTH ATTESTATION

1. Здравствена потврда / Public health information

Јас, долупотпишаниот, официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулативи (ЕК) Бр. 178/2002, (ЕК) Бр. 852/2004, (ЕК) Бр. 853/2004 и (ЕК) Бр. 854/2004 и со ова потврдувам дека живинското месо⁽¹⁾ опфатено со овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, и дека /

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of North Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and hereby certify that the meat of poultry⁽¹⁾ described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:

- (a) потекнува од објект(и) кој/и имплементира програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулативата (ЕК) Бр. 852/2004; /
it comes from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;
- (b) произведено е во согласност со условите поставени во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел II и V од Анекс III на Регулатива (ЕК) Бр. 853/2004; /
it has been produced in compliance with the conditions set out in Law on veterinary public health and/or equivalent Sections II and V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
- (c) прогласено е за погодно за исхрана на луѓе после ante-mortem и post-mortem преглед спроведен во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел IV, Поглавје V од Анексот I на Регулативата (ЕК) Бр. 854/2004; /
it has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section IV, Chapter V of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;
- (d) означено е со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулативата (ЕК) Бр. 853/2004; /
it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of North Macedonia No. 115/2008) and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;
- (e) ги задоволува релевантните критериуми поставени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентниот Регулативата (ЕК) Бр. 2073/2005 во однос на микробиолошките критериуми за храната за исхрана на луѓе; /
it satisfies the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of North Macedonia No. 78/2008) and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;
- (f) гаранциите кои се однесуваат на живите животни и нивните производи обезбедени од страна на плановите за контрола на резидуи кои се во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК и посебно со Членот 29, се исполнети. /
the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;

2. Потврда за здравствената состојба на животните / Animal health attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека месото од живината опфатено со овој сертификат: /

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the meat of poultry described in this certificate:

2.1 потекнува од територија со код (оддел(и)): /

comes from the territory of code (compartment(s)):

(See table in paragraph I. IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS, Meat origin)

која на денот на издавањето на овој сертификат била слободна од: /

which at the date of issue of the certificate was(were) free from:

високо патогена Авијарна инфлуенца како што е дефинирано во Законот за ветеринарно здравство (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 113/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008, и ⁽⁶⁾[Њукастелска болест како што е дефинирано во Закон за ветеринарно здравство, односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008. /

highly pathogenic Avian influenza as defined in Law on veterinary health (Official journal of Republic of North Macedonia No. 113/2007), and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008 and Newcastle disease as defined in Law on veterinary health and/or equivalent Regulation (EC) No 798/2008;]

2.2 добиено е од живина која /

has been obtained from poultry which has been:

⁽⁴⁾или / [не е вакцинирана против авијарна инфлуенца /

either has not been vaccinated against avian influenza]

⁽⁴⁾или / [е вакцинирана против авијарна инфлуенца во согласност со планот изнесен во

or Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 со / has been vaccinated against avian influenza in accordance with vaccination plan under Regulation (EC) No 798/2008 using:

.....

.....

(име и тип на употребената вакцина(и) / name and type of the used vaccine(s))

на возраст од / at the age of: недели / weeks;]

2.3 добиено е од живина која е држена во територија со код (оддел(и))/

has been obtained from poultry which has been kept in the territory(ies) of code (compartment(s)):.....

(See table in paragraph I. IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS, Animal origin)

од испилување или пак биле увезени како еднодневни пилиња или живина за колење од трети земји како што е наведено во Правилникот (2), односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, под услови еквивалентни на оние во оваа регулатива. /

since hatching or has been imported as day-old chicks of slaughter poultry from(a) third country(ies) listed for that commodity in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, under conditions at least equivalent to those in that Regulation.

2.4 добиено е од живина која потекнува од објекти /

has been obtained from poultry coming from establishments:

(a) кои не биле ставени под рестрикција поради здравјето на животните во врска со некоја болест на која живината е приемлива / which have not been placed under animal-health restrictions in connection with any disease to which poultry is susceptible,

(b) во радиус од 10 km вклучувајќи ја, каде е потребно, и територијата на соседната земја, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена; /

within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighbouring country, there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;

2.5 добиено е од живина која /

has been obtained from poultry that:

⁽⁷⁾(a) е заклана на / has been slaughtered on(дд/мм/гггг) / (dd/mm/yyyy):

или помеѓу / or between..... (дд/мм/гггг) / (dd/mm/yyyy):

и / and..... (дд/мм/гггг) / (dd/mm/yyyy);

(See table in paragraph I. IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS, Slaughter date)

(b) не е заклана според план за контрола и еридикација на болести кај живината /

has not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of poultry diseases;

- (c) за време на транспортот до кланицата, не била во контакт со живина инфицирана со високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест; /
during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with poultry infected with highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease;
- 2.6 (a) потекнуваат од одобрени кланици кои, за време на колењето, не биле под рестрикција поради сомневање или потврдено избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест, како и во радиус од 10 km, исто така, немало избивање на високо патогена авијарна инфлуенца или Њукастелска болест најмалку претходните 30 дена /
comes from approved slaughterhouses which, at the time of slaughter, were not under restrictions owing to a suspected or confirmed outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease and within a 10 km radius of which there has been no outbreak of highly pathogenic avian influenza or Newcastle disease for at least the previous 30 days;
- (b) не била во контакт со живина или месо со поинаков здравствен статус, во било кое време, за време на колењето, расекувањето, складирањето или транспортот. /
has not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with poultry or meat of lower health status;
- ⁽⁸⁾[2.7 потекнуваат од живина наменета за колење која: /
comes from a slaughter poultry that:
- (a) не е вакцинирана со вакцина која е добиена од вирус на Њукастелска болест кој е со поголема патогеност за разлика од лентогените соеви на вирусот; /
has not been vaccinated with vaccines prepared from a Newcastle disease virus master seed showing a higher pathogenicity than lentogenic strains of the virus;
- (b) биле подложени на вирус изолацискиот тест за Њукастелска болест, извршен во официјална лабораторија на денот колењето на случаен примерок од клоакален брис од најмалку 60 птици во секое јато и во кои Интрацеребралниот Патогенски Индекс (ИЦПИ) за авијарни парамиксовируси не е поголем од 0.4 /
underwent a virus isolation test for Newcastle disease, carried out in an official laboratory at the time of slaughter on a random sample of cloacal swabs from at least 60 birds in each flock concerned and in which no avian paramyxoviruses with an Intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 were found;
- (c) не била во контакт со живина која не ги исполнува условите под а) и б) во последните 30 дена пред колењето /
has not been in contact in 30 days preceding slaughter with poultry that does not fulfil the conditions in (a) and (b).]

3. Потврда за благосостојбата на животните / Animal welfare attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека го имам прочитано и разбрано Закон за заштита и благосостојба на животните (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 113/2007), односно еквивалентната Директива 93/119/ЕК и дека месото опфатено со овој сертификат потекнува од живина со која е постапувано во согласност со релевантните услови од Директивата 93/119/ЕК во кланицата пред и за време на колењето или убивањето /

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that I have read and understood Law on animal protection and welfare (Official journal of Republic of North Macedonia No. 113/2007) and/or equivalent Council Directive 93/119/EC and that the meat described in this certificate comes from poultry that has been treated in accordance with the relevant provisions of Directive 93/119/EC in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing.

Забелешки / Notes

- (1) Под "Месо од живина" се подразбираат деловите за јадење од фармските птици, вклучително и оние кои не се сметаат за домашни птици, но се одгледуваат фармски како и домашните птици, со исклучок на ноевите, кои не биле подложени на каков и да е третман освен ладење со цел да се обезбеди нивно зачувување; спакувано месо во вакуум или во контролирана атмосфера исто така мора да биде пропратено со сертификат во согласност со овој модел. Тука спаѓа и месото од дивниот пернат дивеч како што е дефинирано со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕК) Бр. 798/2008. /
'Poultrymeat' means the edible parts of farmed birds, including birds that are not considered as domestic but which are farmed as domestic animals, with the exception of ratites, which have not undergone any treatment other than cold treatment to ensure preservation; vacuum-wrapped meat or meat wrapped in a controlled atmosphere must also be accompanied by a certificate in accordance with this model. It includes farmed wild game-bird meat as defined to Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No. 798/2008.
- (2) Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и

- производи од животинско потекло. /
Book of Rules on the procedures and checks in import and transit of live animals, aquaculture or products of animal origin, list of third countries approved for import and transit, the model veterinary health certificates or other documents accompanying the consignment with live animals, aquaculture or products of animal origin.
- (3) код на територијата како што е наведено во колоната 2, Дел 1 од Анексот I на Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 /
Code of the territory as it appears in column 2, Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 798/2008.
- (4) Задржете доколку е потребно. /
Keep as appropriate.
- (5) Внесете го името на одделот(ите). /
Insert the name of the compartment(s).
- (6) За земји или територии со влез "N" во низата 6 од Дел 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за месо од живина (POU), ова значи дека во случај на појава на Њукастелска болест како што е дефинирано во Регулативата (ЕЗ) 798/2008, тогаш кодот на земјата или територијата ќе продолжи да се користи, но ова ќе ја исклучи секоја област која е под официјална забрана, од трета земја во однос на Њукастелска болест, на денот на издавање на овој сертификат. /
For countries or territories with the entry "N" in column 6 of Part 1 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for meat of poultry (POU) only, this means that in the case of an outbreak of Newcastle disease as defined in Regulation (EC) No 798/2008 then the country code or territory code shall continue to be used but this will exclude any area under official restrictions, by the third country concerned in relation to Newcastle disease, at the date of issue of this certificate.
- (7) Назначена дата или дата на колење. Извозот на ова месо нема да се дозволи ако месото е добиено од живина заклана во територијата наведена под IV.2.1 за време на период кога се применуваат рестриктивни мерки од страна на Република Северна Македонија за увоз на месо од овие територии или делови од територии. /
Indicate date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from poultry slaughtered in the territory mentioned under IV.2.1 during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this territory or that (these) compartment(s).
- (8) Применливо само за земјите со предзнакот 'VI' во колона 5 ('AG') од Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕК) Бр. 798/2008 /
Applicable only to the countries with the entry 'VI' in column 5 ('AG') of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008.
- (9) Ако месото е од живина за колење која потекнува од други трети земји наведени во Правилникот (2), односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс I на Регулативата (ЕЗ) 798/2008, за увоз во Република Македонија, колењето на живината ќе биде назначено со кодовите на државите или териториите од тие држави и од трета земја. /
If the meat come from slaughter poultry from(an)other third country(ies) listed in Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No 798/2008, for imports of that commodity in to Republic of North Macedonia, then the code(s) of country(ies) or of territory(ies) of those country(ies) and of the third country slaughtering the poultry shall be indicated.

Bijlage 2: certificaat pluimveeseparatorvlees

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

Health Certificate

за мелено месо и механички одвоено месо од живина (POU-MI/MSM) за увоз во Република Северна Македонија

for minced meat and mechanically separated meat of poultry (POU-MI/MSM) for import to the Republic of North Macedonia

I. ИДЕНТИФИКАЦИЈА НА ПРОИЗВОДИТЕ / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

Производ бр./ Product no.	Производ / Product	Видови (Научно име) / Species (Scientific name)	Потекло / Origin	Контролен број / Approval number

Производ бр./ Product no.	ХС-натпис / HS-heading	ХС-описување (ХС-4) / HS-description (HS-4)	Пакување/ Packing	Вкупна нето тежина / Total nett weight	Вкупна бруто тежина / Total gross weight

Производ бр./ Product no.	Датум на колење/ Slaughter date	Датум на производство/ Production date	Датум на замрзнување/ Freeze date	Наменета употреба / Intended use	Чување/складирање / Storage

Производ бр./ Product no.	Потекло на животното / Animal origin	Потекло на Месото / Meat origin

Ознаки / Marks :
 Број на контејнер /
 Container number :
 Број на пломба / Seal number :

II. ПОТЕКЛО НА ПРОИЗВОДИТЕ / ORIGIN OF THE PRODUCTS

Производ бр./ Product no.	Бр. на одобрение / Approval no.	Адреса / Address

Производ бр./ Product no.	Додатни одобренија / Additional approvals	Број на одобрение / Approval number	Адреса / Address
	КЛАНИЦА / SLAUGHTERHOUSE		
	ПОГОН ЗА РАСЕКУВАЊЕ / CUTTING PLANT		
	ПОГОН ЗА ПРЕРАБОТКА / MANUFACTURING PLANT		
	СКЛАД/ПРОСТОРИЈА ЗА ЛАДЕЊЕ / COLD STORE		

Адреса на извозник /
 Address of exporter :
 Датум експедирање на или
 околу /
 Date of shipment on or about :
 Место на товарење /
 Place of loading :
 Испраќање од / Dispatched
 from :

III. МЕСТО НА ОПРЕДЕЛУВАЊЕ НА ПРОИЗВОДИТЕ / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Средства за превоз / :
Means of conveyance
Идентификација на средства :
за превоз /
Identification of the means of
conveyance
Транзитна земја/држава / :
Transit country
Држава на крајна дестинација / :
Country of destination
Граничен влез / Point of entry :
Место на крајна дестинација / :
Place of destination
Адреса на примач / :
Address consignee

IV. ЗДРАВСТВЕНО ИЗВЕСТУВАЊЕ / HEALTH ATTESTATION

1. Здравствена потврда / Public health information

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека, меленото месо и механички одвоеното месо од живина опишани со овој сертификат: /
I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the minced meat and mechanically separated meat of poultry, described in this certificate:

- 1.1 потекнуваат од земја членка на Европската Унија, трета земја, територија, област или оддел опфатен со Прилог 6 Дел 10 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, со последна измена; /
comes from the country member of the European Union or third country, territory, zone or compartment according with Part 10 of Annex VI of Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as last amended;
- 1.2 се во согласност со релевантните здравствени услови изложени во Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентните Регулации (ЕК) Бр. 852/2004, (ЕК) Бр. 853/2004 и (ЕК) Бр. 854/2004 / complies with the the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of North Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004;
- 1.3 местото на потеклото на живината не е прогласено како заштитна зона или зона под надзор заради контрола на Авијарна инфлуенца и Њукастелска болест /
the place of origin of the poultry is not announced as protection zone or as surveillance zone because of Highly pathogenic avian influenza and New castle disease control;
- 1.4 механички обескостеното месо потекнува од живина и од места кои не се под забрани во согласност со одредбите на националното законодавство од областа на ветеринарното здравство и еквивалентното законодавство на Европската Унија од заразни болести од листата на ОИЕ кои може да се пренесат со овој вид на животни; /
the mechanically deboned meat comes from poultry and from locations that are not under restrictive measures in accordance with the provisions of the national veterinary legislation and equivalent EC legislation due to contagious diseases from the list of OIE that could be transmitted by this species of animals,
- 1.5 механички обескостеното месо потекнува од живина која е прегледана пред и после колењето, при што е утврдено дека животните се здрави; /
the mechanically deboned meat comes from poultry that was subjected to ante-mortem and post-mortem inspection and was found in good state of health;
- 1.6 производството, пакувањето, замрзнувањето и натоварувањето на механички обескостеното месо е под постојан ветеринарно-санитарен надзор и во согласност со одредбите од националното законодавство од областа на ветеринарното здравство и еквивалентното законодавство на Европската Унија. Механички обескостеното месо е хигиенски исправно за човечка исхрана; /

- manufacturing, wrapping, freezing and loading of poultry meat, offal and other slaughter products of poultry are under permanent veterinary control and supervision and are in accordance with the provisions of the national veterinary legislation and equivalent EC legislation. The mechanically deboned meat is fit for human consumption;
- 1.7 механички обескостеното месо потекнува од кланица која е лоцирана во подрачје кое не е предмет на забрана во однос на болестите во ОИЕ листата кои се пренесуваат на засегнатиот вид животни, во согласност со законодавството на Европската Унија и националното законодавство за ерадикација, и е под постојан ветеринарен надзор и контрола; / the mechanically deboned meat comes from a slaughterhouse located in an area not subject to restrictive measures concerning OIE listed diseases transmissible to the given species in accordance with EC legislation and national disease eradication legislation and the establishment is officially registered for export in accordance with EC legislation and is under continuous veterinary control and supervision;
- 1.8 производот е замрзнат на местото на производство; / the product is frozen on the place of manufacturing;
- 1.9 пакувањето е пломбирано и обележено согласно Законот за безбедност на храната (Службен весник на Република Северна Македонија бр. 157/10) и еквивалентното законодавство на Европската Унија: / packages have been sealed and have been labelled in accordance with the Food safety law (Official journal of Republic of North Macedonia No 157/10) and equivalent EC legislation
- 1.10 механички обескостеното месо не содржи штетни материи (резидуи на пестициди, тешки метали, лекови, хормони и др.), во количини поголеми од дозволените во Република Северна Македонија односно еквивалентната Директива 96/23/ЕК. / mechanically deboned meat do not contain levels of any harmful substances (pesticides, antibiotics, sulphonamides, hormones etc.) maximum permitted levels in the Republic of North Macedonia and/or equivalent Directive 96/23/EC.

Забелешки / Notes

- Наведете го кодот на зоната или името на одделот на потекло, доколку е потребно, како што е утврдено со кодот во колона 2, Прилог 6 Дел 10 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружуваат пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, со последна измена / Provide the code for the zone or the name of the compartment of origin, if necessary, as defined under code in column 2, Part 10 of Annex VI of Book of rules on the method and the procedure for import and transit, list of third countries from which the import and transit are permitted, the format and the content of the veterinary-health certificate or other documentation accompanying the consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as well as the method and the procedure for carrying out controls and checks during import and transit of consignment with live animals, aquaculture and products of animal origin, as last amended;
- Име, адреса и одобрен број на објектот кој испраќач./ Name, address and approval number of establishment of dispatch.
- Наведете го регистрацискиот број(еви) на железничките вагони и камиони, имињата на бродовите и, ако е познато, бројот на авионските летови. Во случај на превоз во контејнери или кутии, вкупниот борј на истите и нивните регистрациски броеви и каде што има сериски број на пломбата./ Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated.
- Употребувајте го соодветниот HS код на Светската Царинска Организација./ Use the appropriate HS code of the World Customs Organization.

Bijlage 3: pluimveevleesproducten

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ

За производи од месо/обработени желудници, мочни меури и црева за увоз во Република Северна
Македонија /
Health Certificate

For meat products/treated stomachs, bladders and intestines, for dispatch to the Republic of North
Macedonia

I. ИДЕНТИФИКАЦИЈА НА ПРОИЗВОДИТЕ / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

Производ бр./ Product no.	Производ / Product	Вид, сорта / Species	Потекло / Origin	Контролен број / Approval number

Производ бр./ Product no.	ХС-натпис / HS-heading	ХС-описување (ХС-4) / HS-description (HS-4)	Пакување / Packing	Вкупна нето тежина / Total nett weight	Вкупна бруто тежина / Total gross weight

Производ бр./ Product no.	Датум на колење / Slaughter date	Датум на призводство / Production date	Датум на замрзнување / Freeze date	Наменета употреба / Intended use	Чување/складирање / Storage

Производ бр./ Product no.	Потекло на животното / Animal origin	Потекло на Месото / Meat origin

Ознаки / Marks :
 Број на контејнер /
 Container number :
 Број на пломба / Seal number :

II. ПОТЕКЛО НА ПРОИЗВОДИТЕ / ORIGIN OF THE PRODUCTS

Производ бр./ Product no.	Бр. на одобрение / Approval no.	Адреса / Address

Производ бр./ Product no.	Додатни одобренија / Additional approvals	Бр. на одобрение / Approval no.	Адреса / Address
	КЛАНИЦА / SLAUGHTERHOUSE		
	ПОГОН ЗА РАСЕКУВАЊЕ / CUTTING PLANT		
	ПОГОН ЗА ПРЕРАБОТКА / MANUFACTURING PLANT		
	СКЛАД/ПРОСТОРИЈА ЗА ЛАДЕЊЕ / COLD STORE		

Адреса на извозник /
 Address of exporter :
 Датум експедирање на или
 околу /
 Date of shipment on or about :
 Место на товарење /
 Place of loading :
 Испраќање од / Dispatched from :

III. МЕСТО НА ОПРЕДЕЛУВАЊЕ НА ПРОИЗВОДИТЕ / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Средства за превоз /
 Means of conveyance :

Идентификација на средства за :
превоз /
Identification of the means of
conveyance
Транзитна земја/држава / :
Transit country
Држава на крајна дестинација/ :
Country of destination
Граничен влез / Point of entry :
Место на крајна дестинација / :
Place of destination
Адреса на примач / :
Address consignee

IV. ЗДРАВСТВЕНО ИЗВЕСТУВАЊЕ / HEALTH ATTESTATION

1. Потврда за здравствената состојба на животните / Animal Health Attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека: /

I, the undersigned official veterinarian certify that:

1.1. Производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева⁽¹⁾ ги содржат следните состојки од месо и ги задоволуваат критериумите наведени подолу: /

The meat product, treated stomachs, bladders and intestines⁽¹⁾ contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below:

Производ бр. / Product no.	Видови (A) / Species (A)	Обработка (B) / Treatment (B)	Потекло (C) / Origin (C)

(A) Да се внесе кодот за соодветните видови за производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева каде BOV = домашни говеда (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis и нивните вкрстени видови); OVI = домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQI = домашни еквиди (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени видови), POR = домашни свињи (Sus scrofa); RAB = домашни зајаци, PFG = домашна живина и фармски одгледан пернат дивеч, RUF = фармски одгледан дивеч, со исклучок на свињи и копitari; RUW = диви животни со исклучок на свињи и копitari; SUW = диви свињи; EQW = диви копitari, WLP = диви лагоморфи, WGB = диви птици. /

Insert the code for the relevant species of meat product, treated stomachs, bladders and intestines where BOV = domestic bovine animals (Bos taurus, Bison bison, Bubalus bubalis and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQI = domestic equine animals (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic porcine animals (Sus scrofa); RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game, RUF = farmed non-domestic animals other than suidae and solipeds; RUW = wild non-domestic animals other than suidae and solipeds; SUW = wild non-domestic suidae; EQW = wild non-domestic solipeds, WLP = wild lagomorphs, WGB = wild game birds.

(B) Да се внесе A, B, C, D, E или F за потребниот вид на обработка како што е назначено и дефинирано во Дел 6 Б, В и Г од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните делови 2, 3 и 4 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ. / Insert A, B, C, D, E or F for the required treatment as specified and defined in Annex 6 Part B, C and D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2, 3 and 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC.

(C) Да се внесе ИСО кодот на државата на потекло и, во случај на регионализација за соодветна состојка од месо, регионот како што е наведено Дел 6 А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ (со последната измена). / Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization for the relevant meat constituents, the region as indicated in Annex 6 Part to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 1 of Annex II to Decision 2007/777/EC (as last amended).

⁽²⁾1.2 Производите од месо, обработените желудници, мочни меури и црева опишани во точка IV.1.1. се подготвени од свежо месо од домашни говеда (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* и нивните вкрстени раси); домашни овци (*Ovis aries*) и кози (*Capra hircus*); домашни еквиди (*Equus caballus*, *Equus asinus* и нивните вкрстени раси), домашни свињи (*Sus scrofa*); фармски одгледани диви животни, со исклучок на свињи и копитари; диви животни, со исклучок на свињи и копитари; диви свињи; диви копитари и свежо месо кое се коисти во производство на производи од месо: /

The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described in point IV.1.1. has been prepared from fresh meat from domestic bovine animals (*Bos taurus*, *Bison bison*, *Bubalus bubalis* and their crossbreeds); domestic sheep (*Ovis aries*) and goats (*Capra hircus*); domestic equine animals (*Equus caballus*, *Equus asinus* and their crossbreeds), domestic porcine animals (*Sus scrofa*); farmed non-domestic animals other than *suidae* and *solipeds*; wild non-domestic animals other than *suidae* and *solipeds*; wild non-domestic *suidae*; wild non-domestic *solipeds* and the fresh meat used in the production of the meat products:

или / [1.2.1. е подложено на неспецифична обработка како што е назначено и дефинирано either Дел 6 Г третман А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот третман А од Дел 4 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ] и:⁽²⁾ / has undergone a non-specific treatment as specified and defined under point A in Part 4 of Annex II to decision 2007/777/EC] and:⁽²⁾

или / [1.2.1.1. ги задоволува релевантните услови за здравјето на животните и either јавното здравство пропишани во соодветниот ветеринарно здрвствен сертификат(и) пропишан во Дел 4 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II, Дел 2, од Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010., и потекнува од трета земја, или дел од неа во случај на регионализација, како што е опишано во соодветната колона од Дел 6 Б од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот дел 2 од Анекс II од Одлуката 2007/777/ЕЗ].⁽²⁾ / satisfies the relevant animal and public health requirements laid down in the appropriate health certificate(s) laid down in Annex 6 Part 4 to Book

of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent) and/or equivalent Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 and originates in a third country, or part thereof in the case of regionalisation described in the relevant column of Annex 6 Part B to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent 2 of Annex II to Decision 2007/777/EC].⁽²⁾

или / [1.2.1.1. потекнува од Евриската Унија.]⁽²⁾ /
or originates in European Union.]⁽²⁾

или / [1.2.1. ги исполнува сите услови договорени според Законот за ветеринарно здравство
or односно еквивалентната Директива 2002/99/EЗ, е добиено од животни што доаѓаат од објект кој не подлежи на забрана поради посебна болест која е спомната во соодветниот ветеринарно здравствен сертификат(и) во Дел 4 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II, Дел 2, на Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010 и каде што во радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена и ја поминало специфичната обработка пропишана за третата земја на потекло или дел од неа за месо од односните видови во Дел 6 Б и В (како што е соодветно) од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Делови 2 или 3 (како што е соодветно) од Анекс II на Одлука на Комисијата 2007/777/EЗ].⁽²⁾ /
meets any requirements agreed under Law on veterinary public health or equivalent Directive 2002/99/EC, is derived from animals coming from a holding not subject to restrictions for the specific diseases mentioned in the appropriate health certificate(s) in Annex II, Part 2, to Regulation (EU) No 206/2010 and within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Commission Decision 2007/777/EC].⁽²⁾

⁽²⁾1.3 Производите од месо, обработени желудници, мочни меури и црева опишани под точка IV.1.1 се добиени од свежо месо од домашна живина, вклучувајќи птици одгледувани на фарма или диви птици, кои: /

The meat product, treated stomachs, bladders and intestines described under point IV.1.1 has been prepared from fresh meat of domestic poultry, including farmed or wild game birds, that:

или / [1.3.1. поминале низ неспецифична обработка како што е назначено и дефинирано во
either Дел 6 Г третман А од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот третман А во Дел 4 од Анекс II на Одлука 2007/777/EЗ] и:⁽²⁾ /
has undergone a non-specific treatment as specified and defined in Annex 6 Part 6 D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent under point A in Part 4 of Annex II to Decision

- или / either 2007/777/EC] and:(²)
- [1.3.1.1. ги исполнува условите за здравјето на животните пропишани во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентната Регулатива 2008/798/EЗ,];(²) / satisfies the animal health requirements laid down in the Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent or equivalent Regulation 2008/798/EC].(²)
- или / or [1.3.1.1. потекнува од Европска Унија и ги исполнува условите од Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот член 3 на Директива на Советот 2002/99/EЗ]⁽²⁾ / originates in a European Union satisfying the National requirements governing veterinary area and/or equivalent requirements of Article 3 of Council Directive 2002/99/EC]⁽²⁾
- или / or [1.3.1. потекнуваат од трета земја наведена во Дел 10 од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот односно еквивалентниот Анекс I Дел 1 на Регулативата 2008/798/EЗ, доаѓаат од објект кој не подложи на забрани поради Авијарна Инфлуенца или Њукаселска болест во чиј радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена и поминале специфична обработка утврдена за трета земја на потекло или дел од неа за месото од односните видови од Дел 6 Б и В (како што е соодветно) од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Деловите 2 или 3 (како што е соодветно) од Анекс II на Одлука 2007/777/EЗ].(²) / originates in a third country referred to in the Annex VI part 10 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex I part 1 to Regulation 2008/798EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days and has undergone the specific treatment laid down for the third country of origin or part thereof for the meat of the species concerned in the Annex 6 Part 6 B and C to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Parts 2 or 3 (as appropriate) of Annex II to Decision 2007/777/EC].(²)
- или / or [1.3.1. [потекнуваат од трета земја од Дел 10 Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на

проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот односно еквивалентниот Анекс I Дел 1 на регулативата 2008/798/ЕЕЗ, доаѓа од објект кој не подложи на забрани поради Авијарна Инфлуенца или Њукаселска болест во чиј радиус од 10 километри појава на тие болести во последните 30 дена и ја поминал специфичната обработка од точките В, С или D од Дел 6 Г т од Прилог 6 од Правилник за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 4 од Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ, под услов таквата обработка да е поригорозен од онаа од Деловите Б и В од Прилог 6 од правилникот односно еквивалентните Делови 2 и 3 од Анекс II на таа одлука.] /

[originates in a third country referred to in Annex VI part 10 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent and/or equivalent Annex II part 1 to Regulation 2008/798/EC, comes from a holding not subject to restrictions for Avian Influenza or Newcastle disease within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days, and has undergone the specific treatment referred to in points B, C or D in Annex 6 Part 6 D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent points B, C or D of Part 4 of Annex II to Decision 2007/777/EC, provided that such treatment is more severe than that indicated in Parts 2 and 3 of Annex II to that Decision.]

- (2)1.4 [во случај на производи од месо, обработени желудници, мочни меури и црева добиени од свежо месо од лагоморфи и други сувоземни цицачи:

ги задоволува релевантните услови за здравјето на животните и јавното здравство пропишани со Законот за ветеринарно здравство и Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива 2009/119/ЕЗ и не доаѓа од објект што подлежи на забрани поради болести кај животните што делуваат на односните животни во чиј радиус од 10 километри немало појава на тие болести во последните 30 дена одлука;] /

[in the case of meat products, treated stomachs, bladders and intestines derived from fresh meat from lagomorphs and other land mammals:

satisfies the relevant animal health and public health requirements laid down in Law on veterinary health and Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation 2009/119/EC and has not come from a holding subject to restrictions for animal diseases affecting the animals concerned within a 10 km radius of which no outbreaks of such diseases have occurred in the last 30 days;]

- 1.5. производите од месо, обработените желудници, мочните меури и цревата: / the meat product, treated stomachs, bladders and intestines:

(2)или/ 1.5.1. [се состојат од месо и/или производи од месо добиени од еден вид и поминале обработка што ги исполнува соодветните услови пропишани во Дел 6 од

Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот односно еквивалентниот Анекс II на Одлука 2007/777/ЕЗ.] /

[consists of meat and/or meat products derived from a single species, and has undergone the treatment satisfying the relevant conditions laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC.]

⁽²⁾или/ 1.5.1. [се состојат од месо од повеќе видови и, откако тоа месо е измешано, целиот
ог производ подоцна поминал обработка која е барем исто толку темелна како онаа што се бара за месните состојки на производот од месо пропишано во Дел 6 од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука 2007/777/EЗ;] /

[consists of meat of more than one species and, after such meat has been mixed, the entire product has subsequently undergone a treatment at least as severe as that required for the meat components of the meat product as laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to Decision 2007/777/EC;]

⁽²⁾или/ 1.5.1. [се подготвени од месо од повеќе видови и секоја состојка на месото претходно
ог поминала обработка пред да биде измешана, што ги исполнува соодветните услови за обработка на месо од тие видови како што е пропишано во Дел 6 Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II на Одлука 2007/777/EЗ⁽²⁾;] /

[has been prepared from meat of more than one species and each meat component has previously undergone a treatment prior to mixing which meets the relevant treatment requirements for meat of that species as laid down in Annex VI Part 6 to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II to 2007/777/EC⁽²⁾];

1.6. по обработката, преземени се сите мерки на претпазливост за да не дојде до контаминација / after treatment all precautions to avoid contamination have been taken.

⁽²⁾1.7 Дополнителни гаранции / Additional guarantees:

во случај на производи од месо од живина кои не поминале низ специфична обработка и се наменети за Република Северна Македонија или за региони кои се признаени во согласност со националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 15 од Директива 2009/158/ЕЕЗ, месото од живината добиено од живина која не е вакцинирана од Њукаселска болест со жива вакцина 30 дена пред колењето;] /

in the case of poultry meat products which have not undergone a specific treatment and are destined for Republic of North Macedonia and. or regions thereof which have been recognised in accordance with national legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 15 of Council Directive 2009/158/EEC, the poultry meat was derived from poultry which had not been vaccinated with a live vaccine against Newcastle disease within 30 days prior to slaughter;]

⁽²⁾2. Потврда за здравствената исправност / Public Health Attestation

Јас, долупотпишаниот, изјавувам дека сум запознаен со релевантните одредби на Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека производите од месо, обработените желудници, мочните меури и цревата опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека: /

I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat products, treated stomachs, bladders and intestines described above were produced in accordance with those requirements, in particular that:

2.1. доаѓаат од објект(и) што имплементираат програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулација

- (E3) Бр. 852/2004; /
they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;
- 2.2. произведени се од суровини што ги исполнуваат условите од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Деловите I до IV од Анекс III на Регулатива (E3) Бр. 853/2004; /
they have been produced from raw material which met the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Sections I to VI of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
- 2.3. ⁽²⁾2.3.1 производите од месо се добиени од месо од домашни свињи кои или биле предмет на испитување за трихинелоза и е со негативни резултати, или биле предмет на ладна обработка во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на Trichinella во месо (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (E3) бр. 2075/2005; /
the meat products have been obtained from domestic pig meat which either has been subject to an examination for trichinosis with negative results or has been subjected to a cold treatment in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meats(Official journal of Republic of North Macedonia No. 32/2009) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;
- ⁽²⁾2.3.2 производите од месо се добиени од коњско месо или од месо од диви свињи кои биле предмет на испитување за трихинелоза и е со негативни резултати во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на Trichinella во месо односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (E3) бр. 2075/2005; /
the meat products have been obtained from horse meat or wild boar meat which has been subject to an examination for trichinosis with negative results in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of Trichinella in meats and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005;
- ⁽²⁾2.3.3 обработените желудници, мочните меури и цревата се произведени во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел XIII од Анекс III на Регулатива (E3) бр. 853/2004; /
the treated stomachs, bladders and intestines have been produced in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section XIII of Annex III, to Regulation (EC) No 853/2004;
- 2.4. означени се со етикета за идентификација во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел I од Анекс II на Регулатива (E3) бр. 853/2004; /
they have been marked with an identification mark in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;
- 2.5. на етикетата што е прикачена на пакувањето на производите од месо опишани погоре, е назначено дека производите од месо се добиени целосно од свежо месо од животни заклани во кланици одобрени за извоз во Република Северна Македонија или од животни заклани во кланица специјално за испорака на месо за потребната обработка како што е пропишано во Дел 6 Б и В од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Дел 2 и Дел 3 од Анекс II од Одлука 2007/777/E3; /
the label affixed on the packaging of meat products described above, bear(s) a mark to the effect that the meat products come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of North Macedonia or, from animals slaughtered in a slaughterhouse specially for the delivery of meat for the required treatment as laid down in Annex VI Part 6 B and C to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Part 2 and 3 of Annex II of Decision 2007/777/EC;
- 2.6. ги исполнуваат битните стандарди наведени во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (E3) бр. 2073/2005 за микробиолошките критериуми за прехранбените производи; /
they satisfy the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of North Macedonia No. 78/2008) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for food stuffs;

- 2.7. исполнети се гаранциите што ги опфаќаат живите животни и производите од нив, предвидени со планот за резидуи во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, а особено член 29 од неа; /
the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
- 2.8. транспортните средства и условите за товарење на производите од месо од оваа пратка ги исполнуваат хигиенските услови пропишани во врска со извозот во Република Македонија; /
the means of transport and the loading conditions of meat products of this consignment meet the hygiene requirements laid down in respect of export to the Republic of North Macedonia;
- 2.9. доколку содржат материјал од говеда, овци или кози, свежото месо и/или цревата употребени во подготовка на производите од месо и/или обработените црева подлежат на следниве услови во зависност од категоријата на ризик од БСЕ на земјата на потекло: /
if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat and/or intestines used in the preparation of the meat products and/or treated intestines shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:
- (²)2.9.1 за увоз од земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ како што е наведено во прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс на Одлука на Комисијата 2007/453/ЕЗ како што е изменета: /
for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in National veterinary legislation and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:
- (1) земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со прописите од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ; /
the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;
- (2) говедата, овците и козите од кои се добиени производите, се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед; /
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- (²)3 доколку во земјата или регионот имало претходно појава на БСЕ: /
if in the country or region there have been BSE indigenous cases:
- (²)a животните биле родени по датумот на кој стапила на сила забраната за хранење на преживари со месно и коскено брашно и други преработки од трупот добиени од преживари; или /
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
- (²)b производите од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од назначен ризичен материјал како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V на Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од говеда, овци или кози. /
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.
- (²)2.9.2 за увоз од земја или од регион со контролиран ризик од БСЕ како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс на Одлука на Комисијата 2007/453/ЕЗ како што е изменета; /
for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC as amended:

- (1) земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ; /
the country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;
- (2) говедата, овците и козите од кои се добиени производите поминале ante-mortem и post-mortem преглед; /
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- (3) говедата, овците и козите, од кои се добиени производите наменети за извоз, не се заколени после зашешетување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашешетување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина; /
animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
- ⁽²⁾⁽³⁾(4) производите од говеда, овци и кози не содржат и не потекнуваат од назначени ризичен материјал, како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од говеда, овци и кози. /
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.
- ⁽²⁾⁽⁴⁾(5) во случај на црева што првично потекнуваат од земја или од регион со занемарлив ризик од БСЕ, увозот на обработени црева подлежи на следниве услови: /
in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:
- (a) земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулатива (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ; /
the country or region is classified in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;
- (b) говедата, овците и козите од кои се добиени производите, се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед; /
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- ^{(2)(c)}(c) доколку цревата потекнуваат од земја или од регион каде што имало појава на БСЕ: /
if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:
- ⁽²⁾⁽ⁱ⁾(i) животните биле родени по датумот на кој стапила на сила забрана за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот кои потекнуваат од преживари; или /
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or

- (²)(ii) производите од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од назначен ризичен материјал како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001. / the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary public health.
- (²)2.9.3 за увоз од земја или од регион со неутврден ризик од БСЕ како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс на Одлука на Комисијата 2007/453/ЕЗ: / for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Commission Decision 2007/453/EC:
- (1) говедата, овците и козите се добиени производите, не се хранети со месно и коскено брашно или други преработки од трупот кои потекнуваат од преживни животни и поминале ante-mortem и post-mortem преглед; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- (2) говедата, овците и козите, од кои се добиени производите, не се заколени после зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity
- (²)(⁵)(3) производите од говеда, овци и кози не се добиени од: / the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:
- (i) назначени ризични материјали како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001; / specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
- (ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување; / nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
- (iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози. / mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.
- (²)(⁴)(4) во случај на црева што првично потекнуваат од земја или од регион со занемарлив ризик од БСЕ, увозот на обработени црева подлежи на следниве услови: / in the case of intestines originally sourced from a country or a region with a negligible BSE risk, imports of treated intestines shall be subject to the following conditions:
- (a) земјата на потекло или регионот се класифицирани во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот член 5(2) од Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001 како земја или регион со неутврден ризик од БСЕ; / the country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 and/or equivalent Law on veterinary public health as a country or region posing an undetermined BSE risk;
- (b) говедата, овците и козите од кои се добиени производите се родени, континуирано одгледувани и заклани во земја или во регион со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед; / the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country or region with a negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;

- (2)(c) доколку цревата потекнуваат од земја или од регион каде што имало појава на БСЕ: /
if the intestines are sourced from a country or region where there have been BSE indigenous cases:
- (2)(i) животните биле родени по датумот на кој стапила на сила забрана за хранење на преживните животни со месно и коскено брашно и други преработки од трупот кои потекнуваат од преживари; или /
the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced; or
- (2)(ii) производите од говеда, овци и кози не содржат и не се добиени од назначен ризичен материјал како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V на Регулатива (ЕЗ) бр. 999/2001. /
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001.

Забелешки / Notes

- (1) Производи од месо како што е пропишано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната точка 7.1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004 и обработени желудници, мочни меури и црева кои биле подложени на обработка како што е пропишано во Дел 6 Г од Прилог 6 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс II Дел 4 од Одлуката 2007/777/ЕЗ. /
Meat products as laid down in point 7.1 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004 and treated stomachs, bladders and intestines that have undergone one of the treatments laid down in Annex VI Part 6 D to Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex II part 4 to Decision 2007/777/EC.
- (2) Да се задржи соодветното. / Keep as appropriate.
- (3) Со исклучок од точка 4, може да се увезат трупови, полутки или полутки исечени на не повеќе од три дела и четвртинки што не содржат назначен ризичен материјал освен рбетен столб, вклучувајќи дорзални ганглии.
Кога не е потребно отстранување на рбетениот столб, трупови или парчиња од трупови од говеда што содржат рбетен столб се означуваат со сина лента на етикетата наведени во националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 1760/2000.
Во случај на увоз, бројот на говедски трупови или исечени парчиња од трупови од кои е потребно да се отстрани рбетниот столб како и бројот на оние од кои не е потребно да се извади рбетениот столб се додаваат во документот од националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно од еквивалентниот Член 2(1) на Регулатива (ЕЗ) Бр. 136/2004. /
By way of derogation from point 4, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.
When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.
The number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent and/or Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.
- (4) Се применува само за увоз на обработени црева. / Only applicable to imports of treated intestines.

- (5) Со исклучок од точка 3, може да се увезат трупови, полутки или полутки исечени на не повеќе од три дела и четвртинки што не содржат друг назначен ризичен материјал освен рбетен столб, вклучувајќи дорзални ганглии.
- Кога отстранувањето на рбетниот столб не е потребно, трупови или парчиња од трупови од говеда што имаат рбетен столб се означуваат со јасно видлива сина лента на етикетата наведени во националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) бр. 1760/2000.
- Во случај на увоз, посебни информации за бројот на говедски трупови или исечени парчиња од трупови од кои е потребно да се отстрани рбетениот столб како и бројот на оние од кои не е потребно да се отстрани рбетениот столб се додаваат во документот од националното законодавство од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентниот Член 2(1) на Регулатива (ЕЗ) Бр. 136/2004. /
- By way of derogation from point 3, carcasses, half carcasses or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters containing no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia, may be imported.
- When removal of the vertebral column is not required, carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column, shall be identified by a clearly visible blue stripe on the label referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Regulation (EC) No 1760/2000.
- Specific information on the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required and from which removal of the vertebral column is not required shall be added to the document referred to in National legislation governing veterinary area and/or equivalent Article 2(1) of Regulation (EC) No 136/2004 in case of imports.
- Бојата на потписот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст во сертификатот. Истот важи и за печатот, освен ако не е втиснат или воден печат. /
- The colour of the signature shall be different to that of the printing. The same rule applies to the stamp other than those embossed or watermarked.

Bijlage 4: certificaat pluimveevleesbereidingen

Дел 7 ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ ЗА ПОДГОТОВКИ ОД МЕСО ЗА УВОЗ ВО РЕПУБЛИКА
МАКЕДОНИЈА

HEALTH CERTIFICATE FOR MEAT PREPARATIONS (MP-PREP)FOR DISPATCH TO THE REPUBLIC OF
NORTH MACEDONIA

I. ИДЕНТИФИКАЦИЈА НА ПРОИЗВОДИТЕ / IDENTIFICATION OF THE PRODUCTS

Производ бр./ Product no.	Производ / Product	Вид, сорта / Species	Потекло ⁽¹⁾ / Origin ⁽¹⁾	Контролен број / Approval number

Производ бр./ Product no.	ХС-натпис / HS-heading	ХС-описување (ХС-4) ⁽²⁾ / HS-description (HS-4) ⁽²⁾	Пакување/ Packing	Вкупна нето тежина / Total nett weight	Вкупна бруто тежина / Total gross weight

Производ бр./ Product no.	Датум на колење / Slaughter date	Датум на призводство / Production date	Датум на замрзнување/ Freeze date	Потекло на Месото / Meat origin	Наменета употреба/ Intended use	Чување и Температура / Storage and temperature

Ознаки / :
Marks
Број на контејнер / :
Container number
Број на пломба / :
Seal number

II. ПОТЕКЛО НА ПРОИЗВОДИТЕ / ORIGIN OF THE PRODUCTS

Производ бр./ Product no.	Бр. на одобрение / Approval no.	Адреса / Address

Производ бр./ Product no.	Додатни одобренија / Additional approvals	Бр. на одобрение / Approval no.	Адреса / Address
	КЛАНИЦА / SLAUGHTERHOUSE		
	ПОГОН ЗА РАСЕКУВАЊЕ / CUTTING PLANT		
	ПОГОН ЗА ПРЕРАБОТКА / MANUFACTURING PLANT		
	СКЛАД/ПРОСТОРИЈА ЗА ЛАДЕЊЕ / COLD STORE		

Адреса на извозник / :
Address of exporter
Датум експедирање на или :
околу /
Date of shipment on or about
Место на товарење / :
Place of loading
Испраќање од / :
Dispatched from

III. МЕСТО НА ОПРЕДЕЛУВАЊЕ НА ПРОИЗВОДИТЕ / DESTINATION OF THE PRODUCTS

Средства за превоз⁽³⁾ / :
Means of conveyance ⁽³⁾

Идентификација на средства за :
превоз⁽³⁾ /
Identification of the means of
conveyance⁽³⁾
Транзитна земја/држава / :
Transit country
Држава на крајна дестинација / :
Country of destination
Граничен влез / :
Point of entry
Место на крајна дестинација / :
Place of destination
Адреса на примач / :
Address consignee

IV. ЗДРАВСТВЕНО ИЗВЕСТУВАЊЕ / HEALTH ATTESTATION

Подготовките од месо⁽⁴⁾ ги содржат следните состојки од месо и ги исполнуваат критериумите назначени подолу: /

The meat preparations⁽⁴⁾ contains the following meat constituents and meet the criteria indicated below: /

Производ бр. / Product no.	Видови (A) / Species (A)	Потекло (B) / Origin (B)

- (A) Се внесува кодот за соодветните видови на месо кое е содржано во подготовките од месо каде BOV = домашни говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси); OVI = домашни овци (Ovis aries) и кози (Capra hircus); EQU = домашни копитари (Equus caballus, Equus asinus и нивните вкрстени раси); POR = домашни животни кои припаѓаат на фамилиите Suidae, Tayassuidae, или Tapiridae; RAB = домашни зајаци; PFG = домашна живина и фармски одгледан пернат дивеч; RUF = фармски одгледан дивеч од редот Artiodactyla (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae; RUW = диви животни од редот Artiodactyla (со исклучок на говеда (вклучувајќи ги видовите Bison и Bubalus и нивните вкрстени раси), Ovis aries, Capra hircus, Suidae и Tayassuidae), и од фамилиите Rhinocerotidae и Elephantidae; EQW = диви копитари од подвидот Hippotigris (Зебра); WLP = диви лагоморфи; WGB = пернат дивеч /
Insert the code for the relevant species of meat contained in the meat preparations where BOV = domestic bovine animals (including Bison and Bubalus species and their crossbreds); OVI = domestic sheep (Ovis aries) and goats (Capra hircus); EQU = domestic solipeds (Equus caballus, Equus asinus and their crossbreds), POR = domestic animals belonging to the Suidae, Tayassuidae, or Tapiridae families; RAB = domestic rabbits, PFG = domestic poultry and farmed feathered game; RUF = farmed non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; RUW = wild non-domestic animals of the order Artiodactyla (excluding bovine animals (including Bison and Bubalus species and their cross-breeds), Ovis aries, Capra hircus, Suidae and Tayassuidae), and of the families Rhinocerotidae and Elephantidae; EQW = wild non-domestic solipeds belonging to the subgenus Hippotigris (Zebra); WLP = wild lagomorphs; WGB = wild game birds.
- (B) Се внесува ИСО кодот на земјата на потекло и, по потреба, кодот на регионот, во случај на регионализација за одредени состојки од месо. /
Insert the ISO code of the country of origin and, in the case of regionalization by Community legislation for the relevant meat constituents, the region.

1 Потврда за здравствената исправност / Public health attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релевантните одредби од Законот за ветеринарно јавно здравство (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 114/2007) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека подготовките од месо опишани погоре се произведени во согласност со тие услови, поточно дека: /

I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on veterinary public health (Official journal of Republic of North Macedonia No. 114/2007) and/or equivalent Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 999/2001 and certify that the meat preparations described above were produced in accordance with those requirements, in

particular that:

- 1.1 потекнуваат од објект(и) кои имаат имплементирано програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 852/2004;/
they come from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No 852/2004;
- 1.2 произведени се од суровина која ги исполнува условите од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентните Делови I до IV од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004, поточно дека:/
they have been produced from raw material which meets the requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Sections I to IV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; in particular that
 - 1.2.1⁽⁵⁾ ако е добиено од месо од домашни свињи, ова месо ги исполнува условите од Правилникот за посебни барања за контрола на *Trichinella* во месо (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 32/2009) односно еквивалентната Регулатива на Комисијата (ЕЗ) Бр. 2075/2005 која пропишува посебни правила за официјална контрола на *Trichinella* во месо, поточно:/
if obtained from domestic pig meat, this meat fulfills the requirements of Book of Rules on specific requirement for control of *Trichinella* in meat (Official journal of Republic of North Macedonia No.32/2009) and/or equivalent Commission Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat, and in particular:
 - е подложено на испитување со метод на дигестија и е со негативни резултати/
has been subjected to an examination by a digestion method with negative results;
 - е подложено на постапка со замрзнување во согласност со Правилникот за посебни барања за контрола на *Trichinella* во месо односно еквивалентниот Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2075/2005;/
has been subjected to a freezing treatment in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of *Trichinella* in meat (Official journal of Republic of North Macedonia and/or equivalent Annex II to Regulation (EC) No 2075/2005;
 - во случај кога се работи за месо од домашни свињи кои се чувани единствено за гоеење и колење, потекнува од објект или категорија на објекти кои се прогласени од страна на надлежен орган како слободни од *Trichinella* во согласност со Правилник за посебни барања за контрола на *Trichinella* во месо односно еквивалентниот Анекс IV од Регулативата (ЕЗ) Бр. 2075/2005;/
in the case of meat from domestic swine kept solely for fattening and slaughter, comes from a holding or category of holdings that has been officially recognized by the competent authority as free from *Trichinella* in accordance with Book of Rules on specific requirement for control of *Trichinella* in meat and/or equivalent Annex IV to Regulation (EC) No 2075/2005;
 - 1.2.2⁽⁵⁾ ако е добиено од месо од коњ или од дива свиња, ова месо ги исполнува условите од Правилник за посебни барања за контрола на *Trichinella* во месо односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2075/2005 која пропишува посебни правила за официјална контрола на *Trichinella* во месо, поточно, било предмет на испитување со метод на дигестија и е со негативни резултати;/
if obtained from horse meat or wild boar meat, this meat fulfills the requirements of Book of Rules on specific requirement for control of *Trichinella* in meat and/or equivalent Regulation (EC) No 2075/2005 laying down specific rules on official controls for *Trichinella* in meat, and in particular, has been subject to an examination by a digestion method with negative results;
- 1.3 се произведени во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел V од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004; и замрзнати се до постигнување на температура во внатрешноста од не повеќе од - 18 °C;/
they have been produced in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of North Macedonia No.115/2008) and/or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; and frozen to an internal temperature of not more than - 18 °C;
- 1.4 означени се со етикета за идентификација во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 115/2008) односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;/

- they have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific hygiene requirements for food of animal origin (Official journal of Republic of North Macedonia No.115/2008) and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;
- 1.5 на етикетата(ите), кои се прикачени на пакувањето од подготовките од месо опишани погоре, се забележува дека подготовките од месо потекнуваат од свежо месо од животни кои се заклани во кланици кои се одобрени за извоз во Република Северна Македонија односно Европската Заедница;/
the label(s) affixed on the packaging of meat preparations described above bear(s) a mark to the effect that the meat preparations come wholly from fresh meat from animals slaughtered in slaughterhouses approved for exporting to the Republic of North Macedonia or to the European Community;
- 1.6 ги заоволуваат битните критериуми пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми (Службен весник на Република Северна Македонија Бр. 78/2008) односно еквивалентната Регулатива (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошка исправност на храната;/
they satisfy the relevant criteria set out in Book of Rules on microbiological criteria for food (Official journal of Republic of North Macedonia No. 78/2008) and/or equivalent Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs
- 1.7 исполнети се гаранциите во врска со планот за резидуи, кои ги опфаќаат животните и производите од нив, во согласност со Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, и поточно Член 29 од неа;/
the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;
- 1.8 складирани се и транспортирани во согласност со битните услови од Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Дел V од Анекс III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 853/2004;/
they have been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Law on veterinary public health and/or equivalent Section V of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;
- 1.9⁽⁵⁾ ако содржи материјал од говеда, овци или кози, свежото месо кое се користи за подготовка на подготовки од месо, било предмет на следните услови, во зависност од категоријата на ризик од БСЕ на земјата на потекло:/
if containing material from bovine, ovine or caprine animals, the fresh meat used in the preparation of the meat preparations shall be subject to the following conditions depending on the BSE risk category of the country of origin:
- Или/
either 1.9.1⁽⁵⁾ за увоз од земји или регионот со занемарлив ризик од БСЕ како што е наведено во Закон за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката 2007/453/ЕЗ:/
for imports from a country or a region with a negligible BSE risk as listed in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Decision 2007/453/EC:
- 1.9.1.1 земјата или регионот е класифицирана во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 како земја или регион со занемарлив ризик од БСЕ;/
the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a negligible BSE risk;
- 1.9.1.2 говедата, овците и козите од кои се добиени производите, се родени, непрекинато одгледувани и заколени во земја со занемарлив ризик од БСЕ и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;/
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived were born, continuously reared and slaughtered in the country with negligible BSE risk and passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- 1.9.1.3⁽⁵⁾ ако во земјата или регионот се забележани случаи на БСЕ:/
if in the country or region there have been BSE indigenous cases:
- или/
either⁽⁵⁾ животните се родени по датумот кога стапила на сила забрана за хранење на преживните животни со коскено и месно брашно и други преработки од трупот кои потекнуваат од преживни животни]/
[the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced,
- или/ производите од говеда, овци и кози не содржат и не потекнуваат од

- or⁽⁵⁾ назначени ризичен материјал, како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо кое е добиено од говеда, овци или кози]/
[the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.
- или/ either 1.9.1⁽⁵⁾ за увоз од земја или регион со контролиран ризик од БСЕ, како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката 2007/453/ЕЗ;/
for imports from a country or a region with a controlled BSE risk as listed in the Law on veterinary public health and/or equivalent Annex to Decision 2007/453/EC
- 1.9.1.1 земјата или регион е класифицирана, во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Член 5(2) од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001, како земја или регион со контролиран ризик од БСЕ;/
the country or region is classified in accordance with National veterinary legislation and/or equivalent Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;
- 1.9.1.2 говедата, овците и козите од кои се добиени производите, поминале ante-mortem и post-mortem преглед;/
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived passed ante-mortem and post-mortem inspections;
- 1.9.1.3 говедата, овците и козите, од кои се добиени производите наменети за извоз, не се заколени после зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;/
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
- 1.9.1.4 производите од говеда, овци и кози не содржат и не потекнуваат од назначен ризичен материјал, како што е дефинирано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички одвоено месо добиено од говеда, овци и кози./
the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.
- или/ either 1.9.1⁽⁵⁾ за увоз од држава или регион со неодреден ризик од БСЕ како што е наведено во Националните прописи од областа на ветеринарното здравство односно еквивалентниот Анекс од Одлуката 2007/453/ЕЗ;/
for imports from a country or a region with an undetermined BSE risk as listed in National veterinary legislation and/or equivalent Annex to Decision 2007/453/EC:
- 1.9.1.1 говедата, овците и козите се добиени производите, не се хранети со месно и коскено брашно или други преработки од трупот кои потекнуваат од преживни животни и поминале ante-mortem и post-mortem преглед;/
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin were derived have not been fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants and have passed ante-mortem and post mortem inspections;
- 1.9.1.2 говедата, овците и козите, од кои се добиени производите, не се заколени после зашметување со гасен пиштол, или убиени на истиот начин, или заколени после зашметување со разорување на ткивото на ЦНС со употреба на клин кој ја пробива кранијалната шуплина;/
the animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal

- 1.9.1.3
- origin were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
- производите од говреда, овци и кози не се добиени од:/
- the products of bovine, ovine and caprine animal origin are not derived from:
- (i) назначени ризични материјали како што е наведено во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентниот Анекс V од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 999/2001;/ specified risk material as defined in Law on veterinary public health and/or equivalent Annex V to Regulation (EC) No 999/2001;
 - (ii) нервно и лимфно ткиво изложено за време на процесот на обескостување;/ nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;
 - (iii) механички одвоено месо добиено од коски од говеда, овци и кози./ mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.

2 Потврда за здравствената состојба на животните / Animal health attestation

Јас, долупотпишаниот, потврдувам дека подготовките од месо опишани погоре:

I, the undersigned, certify that the meat preparations described above:

се состои од месо кое потекнува од видови наведени во Дел I /

consist of meat derived from the species referred to in Part I

- е квалификувано за извоз во Република Северна Македонија или Европската Заедница како свежо месо и ги задоволува сите битни ветеринарно здравствени услови за увоз пропишани во Одлуката(ите) ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾;/ that is eligible for export to the Republic of North Macedonia or the European Community as fresh meat and that satisfy all the relevant animal health import requirements laid down in Decision(s) ⁽⁵⁾ ⁽⁶⁾,

и/или/and/or

- потекнува од Република Македонија ⁽⁵⁾ ⁽⁷⁾./ that originate in a Republic of North Macedonia ⁽⁵⁾ ⁽⁷⁾.

3 Потврда за благосостојбата на животните / Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, со ова потврдувам дека подготовките од месо⁽⁴⁾, опишани во Делот I од овој сертификат, потекнуваат од животни кои во кланицата пред колењето и за време на колењето или убивањето се третирани во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Северна Македонија односно еквивалентната легислатива на Европската Заедница./

I, the undersigned, official veterinarian hereby certify, that the meat preparations⁽⁴⁾ described in Part I of this certificate are derived from meat from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of legislation of Republic of North Macedonia or equivalent legislation of the European Community.

Забелешки / Notes

- (1) име на државата на потекло која мора да биде иста со државата на извоз/ name of the country of origin which must be the same as the country of export.
- (2) Употреби го соодветниот ХС код на Светската Царинска Организација: 02.10, 16.01 или 16.02 / Use the appropriate Harmonised System (HS) code of the World Customs Organisation: 02.10, 16.01 or 16.02.
- (3) Регистрациониот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод) треба да се пополнат соодветно. Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во Република Македонија./ Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the border inspection post of entry into the Republic of North Macedonia.
- (4) Подготовки од месо како што е пропишано во Законот за ветеринарно јавно здравство односно еквивалентната точка 1.15 од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004 / Meat preparations as laid down in National veterinary legislation and/or equivalent point 1.15 of Annex I to Regulation (EC) No 853/2004
- (5) Заокружи соодветно/ Keep as appropriate.
- (6) Во склад е со здравствените услови на животните како што е пропишано во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката

со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентните Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010 (SANCO /4787/2009) и/или Регулација 2008/798/ЕЗ и/или Регулација 2009/119/ЕЗ. Само месото од третата земја извозничка за која се работи, може да биде употребено за подготовки од месо/

Comply with the animal health conditions as laid down in Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Regulation (EU) No 206/2010 (SANCO /4787/2009) and/or Regulation 2008/798/EC and/or Regulation 2009/119/EC. Only meat from the concerned exporting third country can be utilised in the manufacture of the meat preparations.

- (7) Само месо од видови и категории за кои увозот од третата земја за која се работи е овластено од Република Северна Македонија можат да бидат извор за употреба во производството на месни подготовки/ Only meat of species and categories for which imports from the concerned third country are authorised by the Republik of Macedonia can be sourced for utilisation in the manufacture of the meat preparations.
- Бојата на печатот и потписот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст во сертификатот./
The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate
 - Бојата на печатот и потписот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст во сертификатот./
The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate